

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

N° 18

Tuesday, November 26, 2013

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
62 Elizabeth II

Le mardi 26 novembre 2013

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | |
|-----------------|------------------|
| Andreychuk | Dagenais |
| Ataullahjan | Dawson |
| Baker | Day |
| Batters | Demers |
| Bellemare | Doyle |
| Beyak | Dyck |
| Buth | Eaton |
| Callbeck | Eggleton |
| Campbell | Enverga |
| Carignan | Fortin-Duplessis |
| Champagne | Fraser |
| Chaput | Frum |
| Charette-Poulin | Furey |
| Comeau | Gerstein |
| Cools | Greene |
| Cordy | Hervieux-Payette |
| Cowan | Housakos |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | |
|-----------------|------------------|
| Andreychuk | Dagenais |
| Ataullahjan | Dawson |
| Baker | Day |
| Batters | Demers |
| Bellemare | Doyle |
| Beyak | Dyck |
| Buth | Eaton |
| Callbeck | Eggleton |
| Campbell | Enverga |
| Carignan | Fortin-Duplessis |
| Champagne | Fraser |
| Chaput | Frum |
| Charette-Poulin | Furey |
| Comeau | Gerstein |
| Cools | Greene |
| Cordy | Hervieux-Payette |
| Cowan | Housakos |

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

| | | |
|------------|------------|--------------------------|
| Hubley | Mitchell | Segal |
| Jaffer | Mockler | Seidman |
| Joyal | Moore | Seth |
| Kinsella | Munson | Sibbeston |
| Lang | Nancy Ruth | Smith (<i>Cobourg</i>) |
| LeBreton | Neufeld | Smith (<i>Saurel</i>) |
| MacDonald | Ngo | Stewart Olsen |
| Maltais | Nolin | Tannas |
| Manning | Ogilvie | Tardif |
| Marshall | Patterson | Tkachuk |
| Martin | Poirier | Unger |
| Massicotte | Raine | Verner |
| McCoy | Ringuette | Wallace |
| McInnis | Rivard | Watt |
| McIntyre | Rivest | Wells |
| Merchant | Robichaud | White |
| Meredith | Runciman | |

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

| | | |
|------------|------------|--------------------------|
| Hubley | Mitchell | Segal |
| Jaffer | Mockler | Seidman |
| Joyal | Moore | Seth |
| Kinsella | Munson | Sibbeston |
| Lang | Nancy Ruth | Smith (<i>Cobourg</i>) |
| LeBreton | Neufeld | Smith (<i>Saurel</i>) |
| MacDonald | Ngo | Stewart Olsen |
| Maltais | Nolin | Tannas |
| Manning | Ogilvie | Tardif |
| Marshall | Patterson | Tkachuk |
| Martin | Poirier | Unger |
| Massicotte | Raine | Verner |
| McCoy | Ringuette | Wallace |
| McInnis | Rivard | Watt |
| McIntyre | Rivest | Wells |
| Merchant | Robichaud | White |
| Meredith | Runciman | |

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

The 2013 Fall Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(3).—Sessional Paper No. 2/41-226.

Presenting or Tabling of Reports from Committees

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following (Sessional Paper No. 2/41-227S):

Tuesday, November 26, 2013

The Standing Committee on Conflict of Interest for Senators has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for its consideration of matters relating to the Conflict of Interest Code for Senators, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-first Parliament:

2011-2012

| | | |
|------------------|----|----------|
| General Expenses | \$ | <u>0</u> |
| SUBTOTAL | \$ | <u>0</u> |

2012-2013

| | | |
|------------------|----|----------|
| General Expenses | \$ | <u>0</u> |
| SUBTOTAL | \$ | <u>0</u> |

2013-2014

| | | |
|------------------|----|-----------------|
| General Expenses | \$ | <u>0</u> |
| SUBTOTAL | \$ | <u>0</u> |
| TOTAL | \$ | <u><u>0</u></u> |

During the session, your committee held 17 meetings, heard 10 witnesses and submitted 5 reports in relation to its work.

Respectfully submitted,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit:

Le rapport d'automne 2013 du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(3).—Document parlementaire n° 2/41-226.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Andreychuk dépose ce qui suit (document parlementaire n° 2/41-227S):

Le mardi 26 novembre 2013

Le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'étudier des questions ayant trait au Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante et unième législature:

2011-2012

| | |
|--------------------|-------------|
| Dépenses générales | <u>0 \$</u> |
| SOUS-TOTAL | <u>0 \$</u> |

2012-2013

| | |
|--------------------|-------------|
| Dépenses générales | <u>0 \$</u> |
| SOUS-TOTAL | <u>0 \$</u> |

2013-2014

| | |
|--------------------|--------------------|
| Dépenses générales | <u>0 \$</u> |
| SOUS-TOTAL | <u>0 \$</u> |
| TOTAL | <u><u>0 \$</u></u> |

Durant la session, le comité a tenu 17 réunions, entendu 10 témoins et soumis 5 rapports relatifs à ses travaux.

Respectueusement soumis,

o o o

The Honourable Senator White tabled the following (Sessional Paper No. 2/41-228S):

Tuesday, November 26, 2013

The Standing Committee on Rules, Procedure and the Rights of Parliament has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-first Parliament:

With respect to its examination of a case of privilege concerning a witness:

2013-2014

| | |
|------------------|-----------------|
| Witness expenses | \$ <u>2,051</u> |
| SUBTOTAL | \$ 2,051 |
| TOTAL | \$ <u>2,051</u> |

During the session, your committee held 26 meetings (29 hours), heard 23 witnesses and submitted 8 reports in relation to its work. Your received a total of 1 order of reference.

Respectfully submitted,

Le président,

VERNON WHITE

Chair

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, for the duration of the current session, the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators be authorized to sit even though the Senate may then be sitting and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur White dépose ce qui suit (document parlementaire n° 2/41-228S):

Le mardi 26 novembre 2013

Le Comité permanent du règlement, de la procédure et des droits du parlement a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante et unième législature:

Relatif à son étude d'un cas de privilège concernant un témoin:

2013-2014

| | |
|----------------------|-----------------|
| Dépenses des témoins | <u>2 051 \$</u> |
| SOUS-TOTAL | 2 051 \$ |
| TOTAL | <u>2 051 \$</u> |

Durant la session, le comité a tenu 26 réunions (29 heures), entendu 23 témoins et soumis 8 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a reçu au total 1 ordre de renvoi.

Respectueusement soumis,

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que, pour le reste de la présente session, le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C.:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Tkachuk, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Second Reading**

Second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P.,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénateur Tkachuk, propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Second reading of Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination.

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-279, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity).

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator MacDonald, for the Honourable Senator Runciman, moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique.

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre).

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dyck, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dyck, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur MacDonald, au nom de l'honorable sénateur Runciman, propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Second reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders).

The Honourable Senator McIntyre moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 11 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 9 and 5 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants).

L'honorable sénateur McIntyre propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur McIntyre, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 11 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 9 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on the ability of individuals to establish a registered disability savings plan (RDSP), with particular emphasis on legal representation and the ability of individuals to enter into a contract; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2014, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have the power to sit, Wednesday, November 27, 2013 at 3:15 p.m. even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2). —Sessional Paper No. 2/41-225.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:10 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

MOTIONS

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénatrice LeBreton, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la capacité des particuliers à se prévaloir d'un régime enregistré d'épargne-invalidité (REEI), notamment la représentation par un avocat et la capacité des particuliers à conclure un contrat;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2014 et conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'à 180 jours après le dépôt du rapport final.

Après débat,
L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à siéger, le mercredi 27 novembre 2013, à 15 h 15, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 2/41-225.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 10, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Black (*November 26, 2013*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Charette-Poulin (*November 25, 2013*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Jaffer (*November 25, 2013*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Beyak (*November 21, 2013*).

The Honourable Senator Braley replaced the Honourable Senator McInnis (*November 21, 2013*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator McIntyre (*November 26, 2013*).

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Dallaire (*November 25, 2013*).

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Chaput (*November 25, 2013*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Seth (*November 25, 2013*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Eaton (*November 21, 2013*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Wallace (*November 21, 2013*).

Corrigendum

(*Journals of the Senate*, Tuesday, November 19, 2013)

Add the name of the Honourable Senator *Beyak to the list of Senators in attendance to business.

o o o

Ordered, That Sessional Paper No. 2/41-220S, in the *Journals of the Senate* of November 21, 2013 at page 209, be adjusted to read as follows:

Letter from the Clerk of the Senate to the Leader of the Government in the Senate, dated November 20, 2013, concerning a request for a government response to the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *A Study of the New Veterans Charter*, tabled in the Senate on March 21, 2013 during the First Session of the Forty-first Parliament.—Sessional Paper No. 2/41-220S.

o o o

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 26 novembre 2013*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice Charette-Poulin (*le 25 novembre 2013*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 25 novembre 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 21 novembre 2013*).

L'honorable sénateur Braley a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 21 novembre 2013*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Seth a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 26 novembre 2013*).

L'honorable sénatrice Chaput a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 25 novembre 2013*).

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénatrice Chaput (*le 25 novembre 2013*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénatrice Seth (*le 25 novembre 2013*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 21 novembre 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 21 novembre 2013*).

Corrigenda

(*Journaux du Sénat* du mardi 19 novembre 2013)

Ajouter le nom de l'honorable sénatrice *Beyak à la liste des sénateurs participant aux travaux.

o o o

Ordonné: Que le document parlementaire n° 2/41-220S, qui se trouve dans les *Journaux du Sénat* du 21 novembre 2013 à la page 209, soit ajusté afin qu'il se lise comme suit:

Lettre, datée le 20 novembre 2013, du greffier du Sénat, envoyée au Leader du gouvernement au Sénat, concernant une demande de réponse du gouvernement au neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *Une étude de la nouvelle charte des anciens combattants*, déposé au Sénat le 21 mars 2013, lors de la première session de la quarante et unième législature.—Document parlementaire no 2/41-220S.

o o o

Ordered, That Sessional Paper No. 2/41-221S, in the *Journals of the Senate* of November 21, 2013 at page 209, be adjusted to read as follows:

Letter from the Clerk of the Senate to the Leader of the Government in the Senate, dated November 20, 2013, concerning a request for a government response to the fourteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Conduct Becoming: Why the Royal Canadian Mounted Police Must Transform its Culture*, tabled in the Senate on June 18, 2013 during the First Session of the Forty-first Parliament.—Sessional Paper No. 2/41-221S.

Ordonné: Que le document parlementaire n° 2/41-221S, qui se trouve dans les *Journaux du Sénat* du 21 novembre 2013 à la page 209, soit ajusté afin qu'il se lise comme suit:

Lettre, datée le 20 novembre 2013, du greffier du Sénat, envoyée au Leader du gouvernement au Sénat, concernant une demande de réponse du gouvernement au quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *Des questions de conduite: la Gendarmerie royale du Canada doit transformer sa culture*, déposé au Sénat le 18 juin 2013, lors de la première session de la quarante et unième législature.—Document parlementaire n° 2/41-221S.

